

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe  
**Band:** 30 (2015)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Nike

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

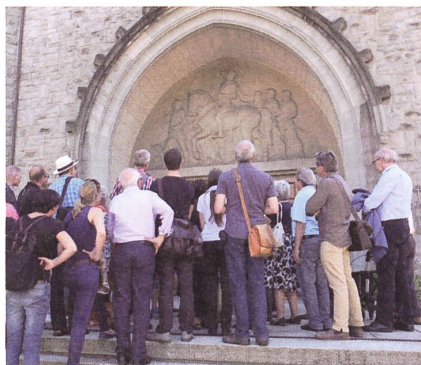
**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Europäische Tage des Denkmals 2015 Kulturerbe – vertraut oder doch ein wenig fremd ?

*50 000 Besucherinnen und Besucher liessen sich am Wochenende des 12./13. Septembers von den Spuren des Fremden im Bekannten überraschen. An landesweit über 300 Orten wurde – Auge in Auge mit dem Denkmal – gestaunt, diskutiert und auch mal selber Hand angelegt. Die Europäischen Tage des Denkmals 2015 standen unter dem Motto «Austausch – Einfluss».*

**W**er den Anlass besuchte, erlebte eindrücklich, wie stark unsere Kultur im globalen Kontext verankert ist. Wie ein Kairoer Empfangssaal ins Berner Oberland kam, erfuhren Neugierige im Schloss Oberhofen. In Schafisheim (AG) wanderte man auf den Spuren der Hugenotten, die vor 300 Jahren in die Schweiz flüchteten und das hiesige Wirtschafts- und Geistesleben wesentlich beeinflussten. Warum ausländische Touristen im 18. Jahrhundert in Gais in Molke



Jugendstil-Bauten begeisterten viele Neugierige in Luzern.

badeten, berichtete anschaulich die Appenzeller Denkmalpflege. Architekturliebhaber pilgerten ins Tessin, wo es die einmalige Gelegenheit gab, Privathäuser in der Tradition Le Corbusiers aus den 1960er-Jahren zu besichtigen. Anhand der russisch-orthodoxen Kirche in Vevey wurde die Geschichte der russischen Einwanderung im 19. Jahrhundert erzählt. Und in Zürich hatte man die Qual der Wahl zwischen tibetischer Oper im Tösstal und einem Spaziergang entlang architektonischer Spuren Helsinkis und Chicagos.

Das auf den ersten Blick abstrakte, aber überraschend vielfältig ausgelegte Thema lockte viele Neugierige an, so dass an den Veranstaltungen insgesamt 50 000 Besucherinnen und Besucher gezählt wurden. Die Veranstaltenden zeigten sich zufrieden mit dem erfreulich grossen Zuspruch. Vielerorts wurde festgestellt, dass die Besucher nicht nur aus der näheren Umgebung kamen, sondern auch längere Anfahrtswege nicht gescheut hatten.



Helm auf zur Besichtigung der Burgruine Ringgenberg (BE).

Die Europäischen Tage des Denkmals finden in 50 Ländern statt und haben zum Ziel, möglichst viele Menschen für den kulturellen Reichtum und dessen Erhaltung zu sensibilisieren. Die Schweizer Ausgabe wird von der Nationalen Informationsstelle zum Kulturerbe NIKE koordiniert. Durchgeführt werden die Anlässe von den Fachstellen für Archäologie und Denkmalpflege sowie weiteren Veranstaltern. Unterstützt wurden die Denkmaltage 2015 durch die namhaften Beiträge vom Bundesamt für

Kultur BAK und der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften SAGW. Weitere Partner waren der Bund Schweizer Architekten BSA, die Ernst Göhner Stiftung, die Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK, die Mobiliar, der Schweizerische Ingenieur- und Architektenverein SIA, der Schweizerische Verband für Konservierung und Restaurierung SKR und die Schweizerische UNESCO-Kommission.



Stark frequentierte Anlaufstelle: der Infostand der Denkmalpflege Schaffhausen.

Wir freuen uns, Sie schon jetzt am 10. und 11. September 2016 zu den 23. Europäischen Tagen des Denkmals einzuladen. Diese stehen im Zeichen des Gartenjahres 2016 und kreisen rund um städtische und ländliche Oasen, wie Plätze, Gärten, Parks oder Kulturlandschaften. Reservieren Sie sich schon jetzt das zweite Wochenende im September 2016.



## Journées européennes du patrimoine 2015

### Le patrimoine culturel: aussi familier qu'il nous paraît?

*Quelque 50 000 personnes se laissaient, le weekend des 12–13 septembre, surprendre par les traces de «l'étranger» qui se cachent dans ce qui nous paraît familier. Dans plus de 300 localités suisses, les visiteurs, au contact des monuments historiques, ont partagé leurs impressions, leur étonnement et parfois leurs expériences pratiques. Les Journées européennes du patrimoine 2015 étaient intitulées «Echanges – Influences».*

Les participants aux Journées ont pu constater à quel point notre culture est ancrée dans le contexte des échanges mondiaux. Au château d'Oberhofen, ils ont appris comment un salon inspiré par l'architecture du Caire a pu être construit en plein Oberland bernois, tandis qu'à Schafisheim (AG), ils ont marché sur les traces des Huguenots qui, il y a trois siècles, se réfugiaient en Suisse, où ils allaient profondément influencer la vie économique et intellectuelle



Sur les traces des influences de Le Corbusier dans l'architecture tessinoise.

du pays. Quant aux amateurs d'architecture, ils ont pris la route du Tessin pour y profiter de l'occasion unique qui leur était offerte de visiter des habitations privées construites dans les années 1960 par des architectes s'inspirant de l'œuvre de Le Corbusier. A Vevey, les visiteurs de l'église orthodoxe russe ont découvert l'histoire de l'immigration russe au XIX<sup>e</sup> siècle. Le public du canton de Zurich n'a eu que l'embarras du choix: fallait-il, parmi les nombreuses manifestations proposées, choisir l'opéra tibétain pro-

posé dans le Tösstal, ou partir en promenade à travers la ville de Zurich, pour y découvrir des influences architecturales provenant d'Helsinki ou de Chicago?



L'ancien hôtel Via Mala à Thusis (GR) hébergeait les voyageurs avant (ou après) de traverser la gorge du même nom.

A première vue, le thème choisi cette année pouvait paraître abstrait; il a pourtant inspiré des approches très diversifiées qui ont éveillé la curiosité du public, si bien que l'on a pu recenser, sur l'ensemble des manifestations, quelque 50 000 visiteurs. Les organisateurs sont tout à fait satisfaits de la fréquentation réjouissante de leurs manifestations. Sur de nombreux sites, on a pu constater que les personnes présentes ne provenaient pas seulement des environs im-

médiats, mais qu'elles avaient parfois fait des trajets relativement importants pour profiter de l'offre.

Les Journées européennes du patrimoine sont organisées dans 50 pays; elles ont pour objectif de sensibiliser un maximum de personnes aux richesses du patrimoine culturel et au besoin de conserver ces trésors. Le Centre national d'information sur le patrimoine culturel NIKE assure la coordination de l'édition suisse des Journées. Les visites et autres manifestations proposées dans l'ensemble du pays sont organisées par les services d'archéologie et des monuments historiques des cantons et des villes ainsi que par d'autres organismes. Les Journées du patrimoine pouvaient être réalisées grâce au soutien de la Section patrimoine culturel et monuments historiques de l'Office fédéral de la culture OFC et de l'Académie Suisse des Sciences Humaines et Sociales ASSH. Partenaires pour 2015 étaient aussi l'Association suisse de conservation et restauration SCR, la Commission suisse pour l'UNESCO, la Fédération des Architectes Suisses FAS, la Fondation Ernst Göhner, la Mobilière, la Société d'histoire de l'art en Suisse SHAS et la Société suisse des ingénieurs et des architectes SIA.

C'est avec plaisir que nous vous invitons dès à présent à participer à la 23<sup>e</sup> édition suisse des Journées européennes du patrimoine, les 10 et 11 septembre 2016. Ces journées seront consacrées aux oasis urbaines et rurales comme les jardins, places, parcs ou paysages culturels. Réservez-vous déjà aujourd'hui le deuxième week-end en septembre 2016.